



Translating “Le Port englouti”

Publication type: Journal article

Journal: [Revue des études italiennes](#)

2023 - 2. « Il viaggio che proseguo » : Ungaretti cent ans après le *Porto Sepolto*

Author: Violante (Isabel)

Abstract: The paper recalls the conditions in which Ungaretti composed his very first collection and its poor reception in France, which was limited to a translation in a review that has long been unavailable. It then introduces the method adopted by the translator. Using Ingeborg Bachmann's approach of simplicity, she aims to render Ungaretti's *versicoli* as closely as possible, and provides a few examples and attempts at translation.

Pages: 43 to 49

Journal: [Revue des Études Italiennes](#)

CLIL theme: 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN: 9782406159568

ISBN: 978-2-406-15956-8

DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-15956-8.p.0043

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 12-20-2023

Periodicity: Biannual

Language: French

Keyword: Giuseppe Ungaretti, poetry, reception in France, translation, Ingeborg Bachmann

[Display online](#)